

本月新闻

新居滨市

第 214 期

2013 年 6 月

由新居滨市 SGG 出版

6



暑假

作者:布莱德 帕特森

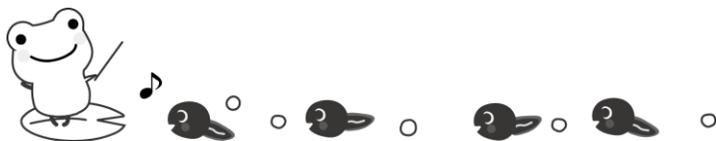
冬天已经结束了。当天气开始变得暖和时我总是想到要去户外烧烤。五月份在美国是暑期假期的开始，人们开始摆脱冬季，到他们当地的公园、海滩、湖泊与他们的朋友和家人开始聚会。没有哪户人家的聚会是可以离开烧烤的！我喜欢的夏日烧烤食物有烤鸡块、烤牛肉（浸泡在卤汁中的牛后腹肉排）、烤香肠和汉堡。户外活动有在湖泊上的各种各样的水上运动（滑水、划船、游泳等。）还有排球、足球或是英式足球。体力要求不高的活动也可以很享受，比如掷马路蹄铁或草地保龄球运动。当然，还有很多清凉饮料可以帮助每个人降温。

暑期里的假期季节开始于五月份的最后一个星期一，那是阵亡将士纪念日。暑假也不是典型的要和拜访远房亲戚联系在一起。近热门路线还是很拥堵。从南加利福尼亚开始，阵亡将士纪念日里最受欢迎的地方还是在当地的海滩边烧烤。家人希望在海滩边能有一个场地，所以他们总是早在早上 6 点就派出一个家庭成员去立桩标地！感谢上帝，我从没被挑上干这种工作！说实话，我最喜欢的聚会还是在某一个人的家里举行。可以和你喜欢的人呆在一起，没有拥挤的烦恼，是迄今为止最享受的环境。（如果还有一个游泳池就更棒了。）

下一个主要的假期就是 7 月 4 日的美国独立纪念日了。到目前为止，夏日正是如火如荼，绝大多数的假期聚会的中心都围绕着身体与水的接触。不管是在海洋里，在湖泊，或是在游泳池。一天开始于典型的假期时尚：早起去公园里占一块最好的场地，准备食物和准备活动。最受欢迎的烧烤食物包括了汉堡包和热狗。食物根据不同的家庭的饮食传统，差别也会很大。精典的佐菜包括土豆沙拉、卷心菜沙拉和烤玉米。7 月 4 日通常也是假期里最长的一天，因为在那

天黄昏的时候会有焰火表演。家庭成员到了晚上就聚在一起观看焰火表演，在这之前，他们花了一整天的时间在煮饭、享受美食和玩上面。在绝大多数的城市里，有许多的焰火秀，最好的野餐地点可以让你看到至少两场焰火秀。乡镇可能不太会有这么多正规的焰火秀，但是人们总会自发的组织属于他们自己的焰火秀。

暑期里最后一个假期就是劳动节。9月的第一个星期一，通常对于上学的孩子们来说之也是暑假里的最后一天。就好像以前的假期，地点和食物都很相似，但是心情却更加的放松。谈话更加着重于追忆逝去的暑假、度假、完成的家庭计划（或至少已经开始的家庭计划），想念过的学校里的朋友。孩子们渴望着回到学校开始新的学年。有些急着想返回学校因为他们过烦了这冗长的暑假。有些则认为那些美好的日子都跑到哪儿去了，希望假期可以再延长一周。不管怎么样，享受着家人和朋友的陪伴成为了夏天的完美收场。



布莱德·帕特森与他的妻子还有两个孩子现居住在新居滨，在新居滨的外语之家工作。他喜欢和家人还有朋友在办公室一起烧烤。

6月活动

新居滨市游泳池

6月20日开始至8月31日

费用:成人 60 日元 /2 小时，儿童 10 日元/2 小时

营业时间: 6月20日至30日， 12:30 – 17:30 周六周日除外。

平时， 周六与周日 9:30 – 17:30

7月1日至8月31日, 9:30 – 20:00

周六夜市

从6月1日至7月13日止每周六， 18:00 – 21:00 喜光地商店街



日语演讲比赛

举办日期:6月23日周日 时间: 13:30 – 16:00

地址: 新居滨市综合福利中心 (交流广场) 2楼

欢迎前来参观。演讲者均是来自居住在新居滨的正在学习日语的非日籍人员。参赛者将对他们的经历、观点和想法发表演讲。.



第 16 号

新开发的餐馆：**印度菜**

インド料理 HARI



作者:布来德 帕特森

新居滨拥有数量惊人的不同种类的餐馆，以最大程度满足人们对非日本料理的需求。我最近去 HARI 品尝了印度料理，满足度很高。午餐价格始于 950 日元。这价位包括了饅（印度面包）和一杯饮料（含有各种奶昔）。晚餐可以自由选择辣度，辣度从普通到非常辣。我点了猪肉马沙拉“辣”，虽然达不到印度的标准，但也足以让我喝很多水。

新居滨市高木町 2-114(アトランティスビル 1F)。 0897-34-9777。位于高木町 sukiya 后面的购物中心

新居滨市政府的国际指导已更换!

DONNA 黄已经就职于在新居滨市政府办公室。她来自中国上海，居住在新居滨已达 4 年之久。

如果您需要任何帮助，可以联系她。她可以用日语、中文、英语提供您所需要的有关新居滨的信息。请到市政府 2 楼(市民活动推进课)联系她。黄小姐的上班时间为 13:00 - 17:00, 周一至周五。



新居滨市暑期日语学习强化班

开课时间 :8 月 19 日 (周一)8 月 30 日 (周五),
周六与周日除外

地点: 新居滨福利中心

内容: 初级 I: 4 小时/天

初级 II: 2 小时/天

费用: 初级 I class:1000 日元

中级 II: 500 日元

如您需要更多信息, 请联系新居滨市日语协会

E-mail / global28@shikoku.ne.jp

电话 / 090-5275-9659 (土井老师),

0897-34-3025(英语线, Miki 老师)

网上在线阅读地址:

*本月新闻

*垃圾分类方法

*新居浜市生活指南

点击  http://www.city.niihama.lg.jp/english/Clair:*Multilingual Living Information
<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>

电影

TOHO 电影院 新居浜 (AEON 购物中心)

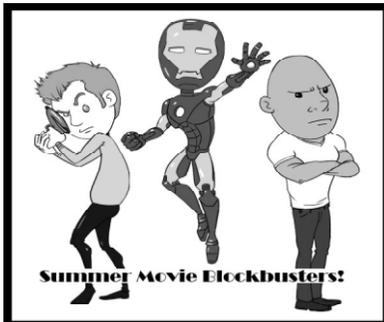
- | | |
|------------------|---------------|
| 4月26日 ~ 钢铁侠3 | 2D 英语 / 3D 译制 |
| 5月31日 ~ 遗落战境 | 英语 |
| 5月31日 ~ 一代宗师 | 中文 |
| 6月8日 ~ 特种部队:全面反击 | 英语/ 3D 译制 |
| 6月8日 ~ 白宫陷落 | PG12 英语 |
| 6月14日 ~ 了不起的盖茨比 | 英语 / 3D 译制 |
| 6月21日 ~ 重返地球 | 英语/译制 |

信息服务

网站: <http://niihama-aeonmall.com>

电话 (24 hrs): 0897-35-3322 (日语)

电影播放时间有可能变动, 请在观影前事先确认.



<本插图由 Adam Schartup 提供>

SGG 欢迎大家对月刊提出各种建议、疑问和想法

邮箱: yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

* 本月编辑 A.AKIYAMA&M.MIKI

日语学习点

“思い切って”

A : ^{こんげつ} 今月 ^{にち} 23日に、^{がいこくじん} 外国人の ^{にほんご} 日本語スピーチコンテストが **あ**りますね。

Kongetsu 23nichi ni gaikokujin no nihongo supīchi kontesuto ga arimasu ne.

(On the 23rd of this month, there's a Japanese Speech Contest by foreign people, isn't there?)

这个月的23日有外国人的日语演讲比赛呢。

B : ええ、**実**は **わた**しも **出**るんです。

Ee, jitsu wa watashi mo derun desu.

(That's right. Actually, I'm also taking part in it.)

恩，**其实**我也参加了。

A : えーっ、**す**ごい！ Ee! Sugoi! (Wow! Great!!)

呀！好厉害呀！

B : **あ**まり ^{じょうず} 上手じゃないんですよ。Amari jōzu ja nain desu yo.

(I'm not very good, really.)

我**不太**拿手拉！

でも、^{せんせい} 先生に ^{すす} 勧められて、思い切って ^{もう} 申し込んで ^{みた} んです。

Demo sensei ni susumerarete, omoikitte mōshikonde mitan desu.

(But it was recommended by my teacher, so I mustered up my courage and applied.)

但是老师建议我参加，所以我下决心报名了。

A : Bさんなら、^{だいじょうぶ} 大丈夫ですよ。B-san nara daijōbu desu yo.

(If you enter, B, it will be OK!)

如果是 B 你的话肯定没有问题。

^{じしん} 自信を ^も 持って、^{がんぱ} 頑張

って！ Jishin o motte, gambatte!

自信一点，加油！

B : ありがとう **ご**ざいます。Arigatō gozaimasu. (Thank you very much.)

谢谢！

A : **み**んなで ^{おうえん} 応援に ^い 行くからね。Minna de ōen ni iku kara ne.

(We'll all go to support you!)

我们会来给你加油的！

A : Cさんと、付き合っているそうですね。

C-san to tsukiatte iru sō desu ne. (You are dating C, I hear.)

你好像和C在交往吧！

B : 思い切って告白したら、あっさり OKしてくれました。

Omoikitte kokuhaku shitara, assari ōkē shite kuretan desu.

(When I stepped up and told him I like him, surprisingly, he said OK.)

我下决心和他一表白，他马上就同意了。

A : うまくいくと、いいですね。Umaku iku to ii desu ne.

(I hope it goes well.)

一切顺利真好。

B : 実はもう一緒に住んでいるんです。Jitsu wa mō issho ni sundeirun desu. (Actually, we are already living together.)

其实我们已经同居了。

A : えーっ！ Ee! (Oh!!)

啊！

A : 帰国するそうですね。Kikoku suru sō desu ne.

(I hear you are going home.)

听说你要回国了。

B : 思い切って仕事をやめて、大学に復学するつもりです。

Omoikitte shigoto o yamete, daigaku ni fukugaku suru tsumori desu.

(I'm going to take the punge and quit my job; I plan to go back to school at my former University.)

索性我就把工作辞了，打算重返大学

A : そうですね。落ち着いたらまた近況を知らせてくださいね。

Sō desu ka. Ochitsuitara mata kinkyō o shirasete kudasai ne.

(Really! When you get settled, please drop me a line.)

这样呀。等你一切安定下来以后，通知我你的近况哦。

<由新居滨市日语协会提供>

NNK 面向居住在新居滨市的外国人提供日语课程。

请联系我们，联系电话：0897-34-3025 (Manami Miki).

邮箱：manami-m@js6.so-net.ne.jp